



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7e étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> OAC- Services en Génie Maritime	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EE517-210680/A	<b>Date</b> 2021-03-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EE517-210680	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-0-43234 (120)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-120-16078	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2021-02-23 <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-04-21</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Harvey, Keven	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc120
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 607-2867 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## ADDENDA/ADDENDUM 003

### SERVICES DE GÉNIE MARITIME POUR LA RÉGION DU QUÉBEC - DOAC / MARINE ENGINEERING SERVICES FOR QUEBEC REGION - RFSO

LE DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES EST MODIFIÉ TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS / THE INVITATION TO  
TENDER IS MODIFIED AS MENTIONED BELOW

- 1 : CONSIDÉRATIONS AUTOCHTONES/ ABORIGINAL CONSIDERATIONS  
2 : RÉPONSES AUX QUESTIONS RECUS /ANSWER TO RECEIVED QUESTIONS

**\*\*\* LA DATE DE CLÔTURE POUR LE PROJET MENTIONNÉ CI-DESSUS A ÉTÉ REPORTÉE (VOIR Q11\_FR) /  
CLOSING DATE FOR THE ABOVE MENTIONED PROJECT HAS BEEN POSTPONED (SEE Q11\_EN).**

\*\*\*\*\*

#### 1 : : CONSIDÉRATIONS AUTOCHTONES/ INDIGENOUS CONSIDERATIONS

##### INSÉRER :

##### IP 4 : considérations autochtones

Au moment où une commande subséquente est émise, l'autorité contractante et/ou le Représentant du ministère discutera avec l'Expert-conseil afin de déterminer la possibilité d'inclure un Plan d'Avantages offerts aux Autochtones (PAA).

Le PAA devrait comprendre les éléments pouvant générer des retombées socioéconomiques pour les Autochtones et les entreprises autochtones tels que :

- Formation, perfectionnement des compétences, programmes d'apprentissage
- Emploi
- Sous-traitance
- Équité
- Etc.

##### INSERT:

##### SI 4: Indigenous considerations

At the time when a Call-up is issued, the Contracting Authority and/or Departmental Representative will discuss with the Engineering Firm to determine if there is an opportunity to include an Indigenous Benefits Plan (IBP).

The IBP should include elements that can generate socio-economic benefits for the people and/or business community of targeted Indigenous Nations such as:

- Training, Skills Development, Apprenticeship Programs
- Employment
- Sub-contracting
- Equitability
- Ect.

## 2: RÉPONSES AUX QUESTIONS RECUS /ANSWER TO RECEIVED QUESTIONS

<b>Q10_FR</b>	<p>À la Q8_FR : on interroge TPSGC, entre autres, à savoir si les curriculums vitae du personnel clé comptent dans les 35 pages? Ce à quoi TPSGC répond « non ». Par contre à la Q9_FR – REMPLACER PAR - paragraphe : ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut : on ne fait pas allusion aux CV.</p> <p>À l'intérieur du document – section Compétences et expérience du personnel clé de l'équipe de projet, nous comprenons que pour chaque personne clé, nous devons dresser un curriculum vitae relativement aux domaines de pratique concernés par le présent appel d'offres (pris en compte dans les 35 pages allouées).</p>
<b>R10_FR</b>	Tous les CV devront être présentés en annexe et <b>Aucun</b> CV ne fait partie des 35 pages allouées aux Exigences cotées. La présentation détaillée de <b>trois (03) projets</b> en génie maritime (portuaire et/ou côtier) en fait cependant partie.
<b>Q10_EN</b>	<p>At Q8_FR: PWGSC is asked, among other things, whether the resumes of key personnel count in the 35 pages? To which PWGSC answers "no". On the other hand in Q9_FR - REPLACE BY - paragraph: the following is not included in the maximum number mentioned above: we are not referring to CVs.</p> <p>Inside the document - section Skills and experience of key personnel of the project team, we understand that for each key person, we must draw up a curriculum vitae relating to the areas of practice concerned by this call for tenders (taken into account in the 35 allocated pages).</p>
<b>A10_EN</b>	All CVs must be presented in the appendix and <b>No</b> CV is part of the 35 pages allocated to the Rated Requirements. The detailed presentation of <b>three (03) projects</b> in maritime engineering (port and / or coastal) is however part of it.
<b>Q11_FR</b>	Est-il possible de reporter la date de clôture de la demande d'offres à commande?
<b>R11_FR</b>	<b>Oui, l'invitation prendra fin le 2021-04-21 à 14 H 00 heures avancées de l'Est (HAE)</b>
<b>Q11_EN</b>	Is it possible to postpone the Request for standing offers closing date?
<b>A11_EN</b>	<b>Yes. solicitation has been postpone until 02:00 PM on 2021-04-21 Eastern Daylight Saving Time (EDT)</b>
<b>Q12_FR</b>	Concernant le concepteur principal en génie côtier, nous avons les ressources à travers notre entreprise, mais qui ne sont pas membres de l'Ordre des ingénieurs du Québec. Est-il possible de présenter le personnel clé, amplement qualifié, avec un permis d'ingénieur temporaire couvrant toute la période de l'offre à commande ?
<b>R12_FR</b>	Oui. Voir également IG 14
<b>Q12_EN</b>	Regarding the principal designer in coastal engineering, we have the resources across our company, but who are not members of the Ordre des ingénieurs du Québec. Is it possible to present key, fully qualified personnel with a temporary engineer permit covering the entire period of the standing offer?
<b>A12_EN</b>	Yes. See also G 14

*Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées /  
All other terms, clauses and conditions remain unchanged»*